

ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ САМОУЧИТЕЛЬ

НОВИЗНА+ТРАДИЦИИ

СЕРГЕЙ МАТВЕЕВ

ФИНСКИЙ ЯЗЫК

НОВЫЙ САМОУЧИТЕЛЬ



МОСКВА

Издательство АСТ

УДК 811.511.111(075.4)
ББК 81.2Фин-9
МЗЗ

Матвеев, Сергей Александрович.

МЗЗ Финский язык. Новый самоучитель / С. А. Матвеев. — Москва : Издательство АСТ, 2020. — 384 с. — (Эксклюзивный самоучитель).

ISBN 978-5-17-132769-9

Самоучитель предназначен для всех, кто желает в короткий срок получить базовые знания финской грамматики и навыки устной и письменной речи. Книга состоит из 39 уроков, построенных по принципу от простого к сложному. В каждом уроке вы найдете интересные диалоги и упражнения с ответами. Вы также можете воспользоваться полезным приложением и краткими словарями в конце книги.

Для всех, кто изучает финский язык на курсах или самостоятельно.

УДК 811.511.111(075.4)
ББК 81.2Фин-9

ISBN 978-5-17-132769-9

© Матвеев С.А., 2020
© ООО «Издательство АСТ», 2020

ФОНЕТИКА И ПРАВОПИСАНИЕ

Финский язык относится к финно-угорским (угро-финским) языкам. Большая часть говорящих на нем живет в Финляндии, где финский является официальным языком страны.

В основе финской письменности лежит латинский алфавит. Однако буквы **Bb, Cc, Ff, Gg, Qq, Ww, Xx, Zz** используются только в заимствованных словах и при написании имен собственных. В названиях шведского происхождения (шведский язык оказал на финский большое влияние) можно встретить букву **Åå** (в алфавите ее помещают между **Zz** и **Ää**). Для обозначения двух специфических звуков используются особые буквы: **Ää** и **Öö**.

ААККОСТЕТ — АЛФАВИТ			
Aa	aa	Dd	dee
(Bb)	bee	Ee	ee
(Cc)	see	(Ff)	af

Gg	gee	Ss	äs
Hh	hoo	Tt	tee
Ii	ii	Uu	uu
Jj	jii	Vv	vee
Kk	koo	(Ww)	kaksois-vee
Ll	äl	(Xx)	äks
Mm	äm	Yy	yy
Nn	än	(Zz)	tset
Oo	oo	(Åå)	o
Pp	pee	Ää	ää
(Qq)	kuu	Öö	öö
Rr	är		

Финский язык — редкий пример почти идеальной реализации на практике фонетического принципа: все слова как слышатся, так и пишутся. Даже сочетания букв (например, при нахождении рядом двух гласных — дифтонгов) не влияют на характер звуков; гласные произносятся без редукции.

Для финского языка характерно частое употребление гласных звуков: на 100 гласных в общем речевом потоке приходится около 96 согласных. Это придает языку особую мелодичность.

Стоит упомянуть о букве **š**, которая используется в словах нефинского происхождения и обозначает звук «ш».

Итак, всего в финском языке 27 букв: 8 гласных (**a, e, i, o, u, y, ä, ö**) и 19 согласных (**b, c, d, f, g, h, j, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v, x, z**). Ударение в слове всегда падает на первый слог; в сложных словах, составленных из нескольких частей, дополнительные ударения приходятся на первые слоги каждой части.

Как указывалось выше, согласные **Bb, Cc, Ff, Gg, Qq, Ww, Xx, Zz** и буква **Åå** используются в словах нефинского происхождения (Вы их легко сможете перевести и без словаря):

Буква	Пример
Bb	baari, bakteeri, byrokraatti
Cc	c-vitimiini, camping
Ff	firma, festivaalit
Gg	galleria, gramma, gangsteri
Qq	quebracho (квебрахо, вид дерева)
Ww	week-end
Xx	faxi, xerox
Zz	zeniitti, zoom objektiivii
Åå	Åbo, Åland

Åbo — шведское название города Турку, а *Åland* — Аландских островов.

Нужно обратить внимание на произношение трех особых финских гласных: **ä, ö** и **y**. Изучавшие немецкий

язык могут соотнести их с немецкими **ä**, **ö** и **ü**. То есть буква **ä** обозначает звук э с небольшой примесью а; примерно как **я** в слове **бя**. Буква **ö** обозначает звук, похожий на **ё** в слове **бё**. Буква **y** обозначает звук, похожий на **ю** в слове **бю**.

Особенность финского произношения — наличие долгих гласных и согласных звуков. Долгие звуки обозначаются на письме удвоенными буквами (например, **kautta** или **jää**; в одном слове могут встретиться вместе и долгие согласные, и долгие гласные звуки: **lähettää**). На долготу следует обращать внимание, поскольку она подчас играет смыслоразличительную функцию. Так, **kuka** — «кто?», а **kukka** — «цветок»; **jo** — «уже», а **joo** — «да».

Другие финские звуки более-менее соответствуют русским. Звук **s** произносится как среднее между «с» и «ш».

Сочетания букв **nk** и **ng** передают носовые звуки «нн» и «н». Для правильного произнесения этих звуков задняя спинка языка должна касаться мягкого нёба.

Буква **h** обозначает звук, похожий на украинское «г», но без придыхания.

Буква **j** обозначает звук, похожий на «й».

Вот как произносятся «заимствованные» согласные буквы, о которых упоминалось выше:

Буква	Произношение
b	б
c	с, к

Буква	Произношение
f	ф
g	г
j	й
q	к
w	в
x	кс
ä	о
z	з, ц

Звук **b** («б») финны часто произносят похожим на **p** («п»). Звуки **š** («ш») — **s** («с») и **z** («з») — **s** («с») также часто неразличимы.

Небольшое замечание относительно букв **Ww** и **Vv**. Они считаются идентичными, поэтому в некоторых словарях, выпущенных в Финляндии, слова, которые начинаются на **Ww**, и слова, которые начинаются на **Vv**, могут оказаться в одном списке:

vatsa	Wesander
vauva	vesi
WC	vessapaperi
vegetaristi	Westergren
venäläinen	Westerlund
Verona	vetää

ДИФТОНГИ

Под дифтонгами понимаются комбинации гласных звуков. Их в финском языке немало — 16. Это особые однослоговые звуки, которые произносятся следующим образом. Нужно начинать произносить первый звук, а заканчивать следует вторым звуком. При этом первый гласный звук дифтонга произносят немного дольше, чем второй:

Дифтонг	Слово	Перевод	Дифтонг	Слово	Перевод
<i>ai</i>	aika	время	<i>äy</i>	käydä	идти
<i>oi</i>	koira	собака	<i>öy</i>	köyhä	бедный
<i>ui</i>	uida	плавать			
<i>äi</i>	äiti	мать	<i>iu</i>	hiukan	малень- кий
<i>öi</i>	öisin	ночами	<i>ei</i>	neula	игла
<i>yi</i>	hyi	фу			
<i>ie</i>	kieli	язык	<i>uo</i>	tuoli	стол
<i>ei</i>	keino	путь	<i>yö</i>	syödä	есть
<i>ai</i>	kaunis	краси- вый			
<i>oi</i>	koulu	школа			

Но есть сочетания гласных звуков, которые не образуют дифтонгов. Между такими гласными почти всегда проходит граница слога:

Сочетание гласных	Слово
ao	kaakaо
au	rakkaus
ea	nopea
eä	leveä
ia	pian
io	radio
iä	etsiä
iö	ilmiö
oa	maitoa
yä	näkyä
ua	арua
ue	luen

ДОЛГИЕ И КРАТКИЕ ГЛАСНЫЕ И СОГЛАСНЫЕ

Финские гласные могут быть краткими, а могут быть долгими. Долгота влияет на смыслоразличимость. Долгие гласные произносятся примерно в два раза дольше кратких, характер звука при этом не меняется:

КРАТКИЕ ГЛАСНЫЕ			ДОЛГИЕ ГЛАСНЫЕ		
Гласная	Слово	Перевод	Гласная	Слово	Перевод
а	asia	вещь	aa	Aasia	Азия
о	jo	уже	oo	joo	да
и	uni	сон	uii	uuni	печь

КРАТКИЕ ГЛАСНЫЕ			ДОЛГИЕ ГЛАСНЫЕ		
Гласная	Слово	Перевод	Гласная	Слово	Перевод
ä	älä	не	ää	sää	погода
ö	hölmö	глупый	öö	miljöö	окруже- ние
y	hylly	полка	yу	myyjä	продавец
i	kivi	камень	ii	kiivi	киви
e	vene	лодка	ee	tee	чай

Согласные также могут быть краткими и долгими. Здесь тоже от долготы зависит смысл:

КРАТКИЕ СОГЛАСНЫЕ			ДОЛГИЕ СОГЛАСНЫЕ		
Согласная	Слово	Перевод	Согласная	Слово	Перевод
k	kuka	кто	kk	kukka	цветок
l	tuli	огонь	ll	tulli	таможня
m	markka	марка	mm	amma	мама
n	kana	курица	nn	kannu	горшок
p	kampa	расческа	pp	kappi	комод
r	ranta	берег	rr	murre	говор
s	käsi	рука	ss	kassi	сумка
t	mato	червяк	tt	matto	ковёр

Согласные **d, h, v, j** бывают только краткими.

Таким образом, читать по-фински не составляет особого труда; нужно лишь четко произносить все написанные буквы.

УРОК 1

TERVENTIMISET — ПРИВЕТСТВИЯ

Финский язык считается одним из сложных в мире. Но кем считается? Европейцами, в чьих языках нет такого количества падежей (в лучшем случае 4, как у немцев) и обилия частиц, окончаний и суффиксов! Однако русского человека этими обстоятельствами не напугать: в русском языке окончаний и суффиксов намного больше, а падежей хоть и шесть, но зато почти каждый включает в себя несколько финских.

Впрочем, падежи мы изучим потом, а сейчас полезно рассмотреть распространенные финские приветствия.

«Доброе утро» — первое приветствие, которое можно услышать или сказать до полудня.

Huomenta! — Доброе утро!

Räivää! — Добрый день! Здравствуйте!

Pitaa! — Добрый вечер!

Huvää yöttä! — Доброй ночи!

Mitä kuuluu? — Как дела?

Kiitos hyvää! Entä sinulle? — Спасибо, хорошо! А у вас?

Mitä kuuluu? («Как дела?») — самая расхожая формула вопросов такого типа. Если Вы хотите узнать, как дела у собеседника, то можно поинтересоваться: *Entää sinulle?* («А у тебя?») и услышать в ответ стандартное **kiitos hyvää** («спасибо, хорошо»).

Обращение на «Вы» (**Te**) по-фински звучит довольно-таки официально, поэтому все чаще даже к незнакомым людям в Финляндии обращаются как бы на «ты», используя различные формы местоимения **sinä** («ты»). Однако в современном языке это уже не звучит фамильярно. Все же, если Вы не уверены, какую форму лучше использовать, пользуйтесь вежливым обращением **Te** («Вы»).

Olkaa hyvä! — Пожалуйста!

Kiitos! — Спасибо!

Kiitos! («Спасибо!») — распространенная форма выражения благодарности. Можно также сказать **kiitos paljon** («большое спасибо»).

Anteeksi! — Извините.

Ei se mitään! — Ничего!

Kiitos! — Спасибо.

Ei kestä! — Не за что.

Tervetuloa! — Добро пожаловать!

Näkemiin! — До свидания!